

I
GB
F

ISTRUZIONI D'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

D
E
P

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE USO

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al libretto generico "Istruzioni d'uso e manutenzione".
This manual must be read and followed in accordance with the generic "Instructions for Use and Maintenance" booklet.
Ce manuel doit être lu et compris en accord avec la notice générale " Mode d'emploi et d'entretien ".
Dieses Handbuch ist in Verbindung mit dem allgemeinen Handbuch "Gebrauchs- und Wartungsanleitung" zu lesen und zu verstehen.
Este manual debe leerse y comprenderse de acuerdo con el manual general "Instrucciones de uso y mantenimiento"
Este manual deve ser lido e interpretado de acordo com o livro genérico "Instruções de uso e manutenção"

66

S
E
R
I
E
S



Type
Type
Type
Tipo
Tipo

Flow rate
Débit
Förderstrom
Caudal
Portata

Pressure
Pressione
Druck
Presion
Pressione

rpm
t/m
upm
r/m
g/m

Power
Puissance
Leistung
Potencia
Potenza

Weight
Poids
Gewicht
Peso
Massa



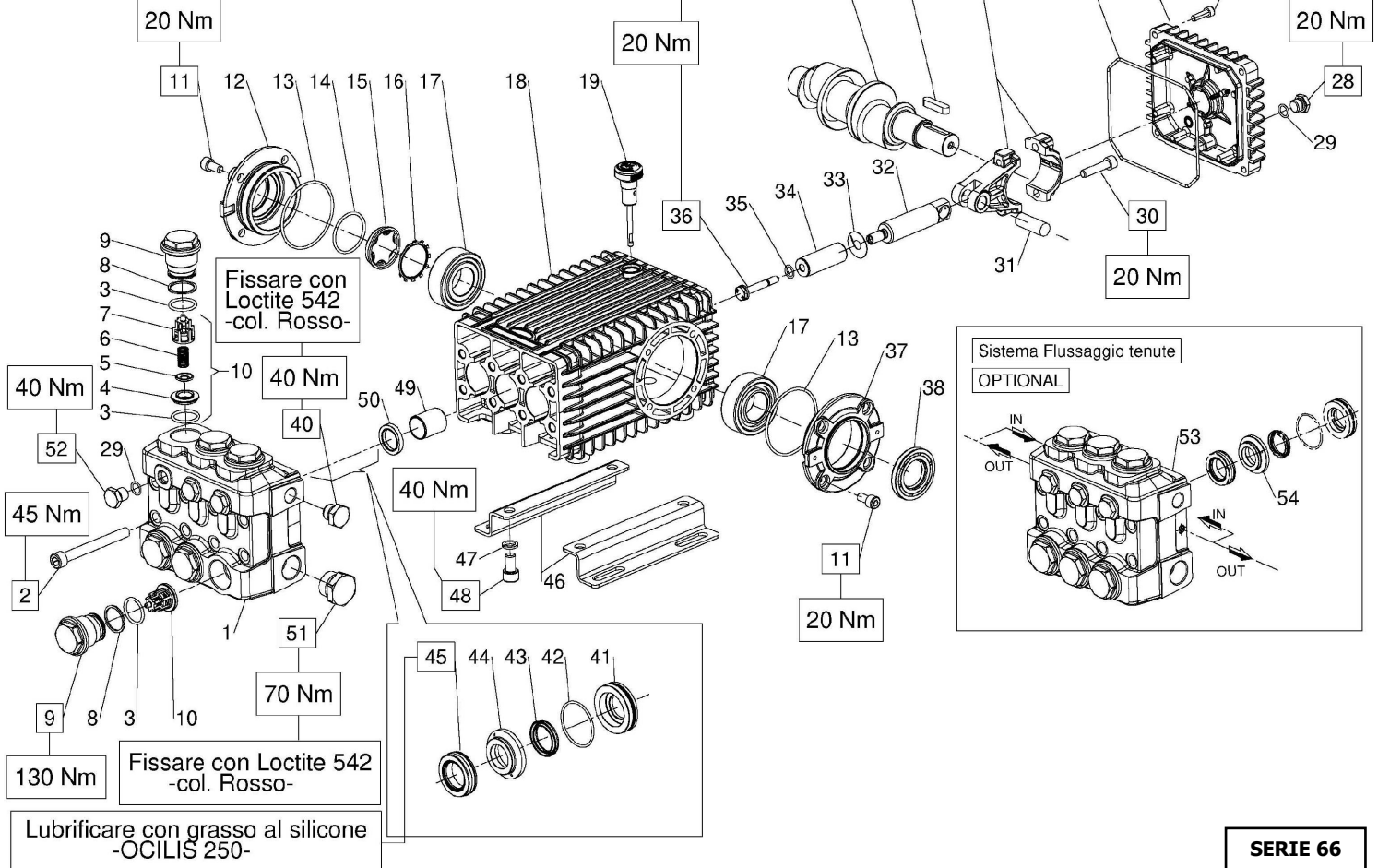
	Flow rate		Pressure			rpm	Power		Weight		Lt.
	l/min	gpm	bar	MPa	psi		Hp	kW	Kg	lbs	
SSE1550	50	13.20	150	15	2175	1450	19.5	14.33	21	46.3	1.0
SSE2025 (*)	25	6.60	200	20	2900	1450	13.0	9.55	21	46.3	1.0
SSE2030 (*)	30	7.92	200	20	2900	1450	15.6	11.47	21	46.3	1.0
SSE2035	35	9.25	200	20	2900	1450	18.2	13.38	21	46.3	1.0
SSE2041	41	10.83	200	20	2900	1450	21.3	15.66	21	46.3	1.0
SSU2030 (*)	30	7.92	200	20	2900	1750	15.6	11.47	21	46.3	1.0
SSU2035	35	9.25	200	20	2900	1750	18.2	13.38	21	46.3	1.0
SSU2040	40	10.56	200	20	2900	1750	20.8	15.29	21	46.3	1.0
SSU2050	50	13.20	200	20	2900	1750	26.0	19.12	21	46.3	1.0

(*) - DISPONIBILE ANCHE CON DOPPIA PRESA DI FORZA
 (*) - AVAILABLE ALSO WITH DOUBLE POWER TAKE OFF
 (*) - DISPONIBILE MÊME AVEC DOUBLE PRISE DE FORCE
 (*) - VORHANDEN AUCH MIT DEM DOPPELTEN GENOMMEN VON DER KRAFT
 (*) - DISPONIBILE TAMBIÉN CON EL DOBLE TOMADO DE FUERZA
 (*) - DISPONÍVEL TAMBÉM COM O DOBRO FEITO EXAME DA FORÇA



DIS. COD. 66.9504.00_3

Fissare con Loctite 542
-col. Rosso-



SERIE 66

**SSE2025 SSE2030 SSE2035
SSE2041 SSU2030 SSU2035
SSU2040 SSU2050 SSE1550**

KIT RICAMBI – SPARE KITS

KIT Nr.	KIT 2	KIT 0003	KIT 0228	PISTONE - PISTON D. 20		PISTONE - PISTON D. 22		PISTONE - PISTON D. 24		PISTONE - PISTON D. 28	
				KIT 0206	KIT 0217	KIT 0208	KIT 0218	KIT 0210	KIT 0219	KIT 0390	KIT 0391
Posizioni include Positions included	50	38	3 - 4 5 - 6 7 (10)	43 - 45	41 - 42 43 - 44 45	43 - 45	41 - 42 43 - 44 45	43 - 45	41 - 42 43 - 44 45	43 - 45	41 - 42 43 - 44 45
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1	3	1	3	1

PISTONE - PISTON D. 20	PISTONE - PISTON D. 22
SSE2025 SSU2030 SSU2035	SSE2030 SSE2035 SSU2040
PISTONE - PISTON D. 24	PISTONE - PISTON D. 28
SSE2041 SSU2050	SSE1550

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
20	66.0200.35	Albero ecc. C. 19.0 - SSE2025 SSE2030 SSE1550 SSU2030	1
	66.0204.35	Albero ecc. C. 21.0 - SSE2035 SSE2014 SSU2035 SSU2040 SSU2050	
21	91.4892.00	Linguetta 9x7x35 UNI 6604	1
22	66.0300.01	Biella	3
23	90.3922.00	OR D. 133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
24	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
25	99.1883.00	Vite M6x20 UNI 5931	4
28	98.2040.00	Tappo G 1/4"x9	1
29	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	4
30	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
31	97.7405.00	Spinotto D. 14x39	3
32	66.0501.66	Guida pistone	3
33	96.7098.00	Rosetta D. 10.0x28.0x0.5	3
34	66.0400.09	Pistone D. 20x54	3
	66.0401.09	Pistone D. 22x54	
	66.0404.09	Pistone D. 24x54	
	66.0410.09	Pistone D. 28x54	
35	90.3584.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 90SH 2043	3
36	66.2196.66	Vite fissaggio pistone	3
37	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	1
38	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0	3 1
40	98.2100.66	Tappo G 3/8"x13	1
41	66.0817.66	Anello di fondo D. 20	217
	66.0818.66	Anello di fondo D. 22	218
	66.0819.66	Anello di fondo D. 24	219
	66.0826.66	Anello di fondo D. 28	391

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
42	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137 217 218 219 391	3
43	90.2250.00	Anello tenuta D. 20x26.15 LP	206 217
	90.2300.00	Anello tenuta D. 22x28.15 LP	208 218
	90.2350.00	Anello tenuta D. 24x30.15 LP	210 219
	90.2381.00	Anello tenuta D. 28x34.15 LP	390-391
44	66.2172.66	Anello intermedio D. 20	217
	66.2173.66	Anello intermedio D. 22	218
	66.2174.66	Anello intermedio D. 24	219
	66.2204.66	Anello intermedio D. 28	391
45	90.2260.00	Anello tenuta D. 20x30x10 HP	206 217
	90.2312.00	Anello tenuta D. 22x32x10 HP	208 218
	90.2360.00	Anello tenuta D.24x34x10 HP	210 219
	90.2754.50	Anello tenuta D.28x38x10 HP	390-391
46	47.2000.74	Piede pompa	2
47	96.7106.00	Rosetta D. 10.2x16.0x2.5	4
48	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
49	90.9126.00	Boccola D. 22.0x25.0x30.0	3
50	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x5.5	2 3
51	98.2266.00	Tappo G 3/4"x16	1
52	98.2046.00	Tappo G 1/4"x13	3
53	66.1248.36	Testata pompa D. #20 F	1
54	66.2202.66	Anello intermedio D. 20 F	3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	66.1203.36	Testata pompa D. 20	1
	66.1204.36	Testata pompa D. 22	
	66.1205.36	Testata pompa D. 24	
	66.1250.36	Testata pompa D. 28	
2	99.3802.00	Vite M10x90 UNI 5931	8
3	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132	228 12
4	36.2037.66	Sede valvola	228 6
5	36.2034.76	Valvola sferica	228 6
6	94.7388.00	Molla Dm. 10.0x18.5	228 6
7	36.2035.51	Guida valvola	228 6
8	90.5165.00	Anello antiest. D. 24.7x29.0x1.5	6
9	66.1302.66	Tappo M32x1.5x29.5	6
10	36.7131.01	Gr. valvola aspirazione/mandata	228 6
11	99.3038.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
12	47.1512.22	Coperchio laterale lato spia	1
13	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
14	90.3877.00	OR D. 39.34x2.62 NBR 70SH 3156	1
15	70.2118.01	Spia livello olio	1
16	90.0756.00	Anello d'arresto D. 45	1
17	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
18	66.0100.22	Carter pompa	1
19	98.2106.00	Tappo con asta G 3/8"x64 D. 4	1

DIS. COD. 66.9517.00_2

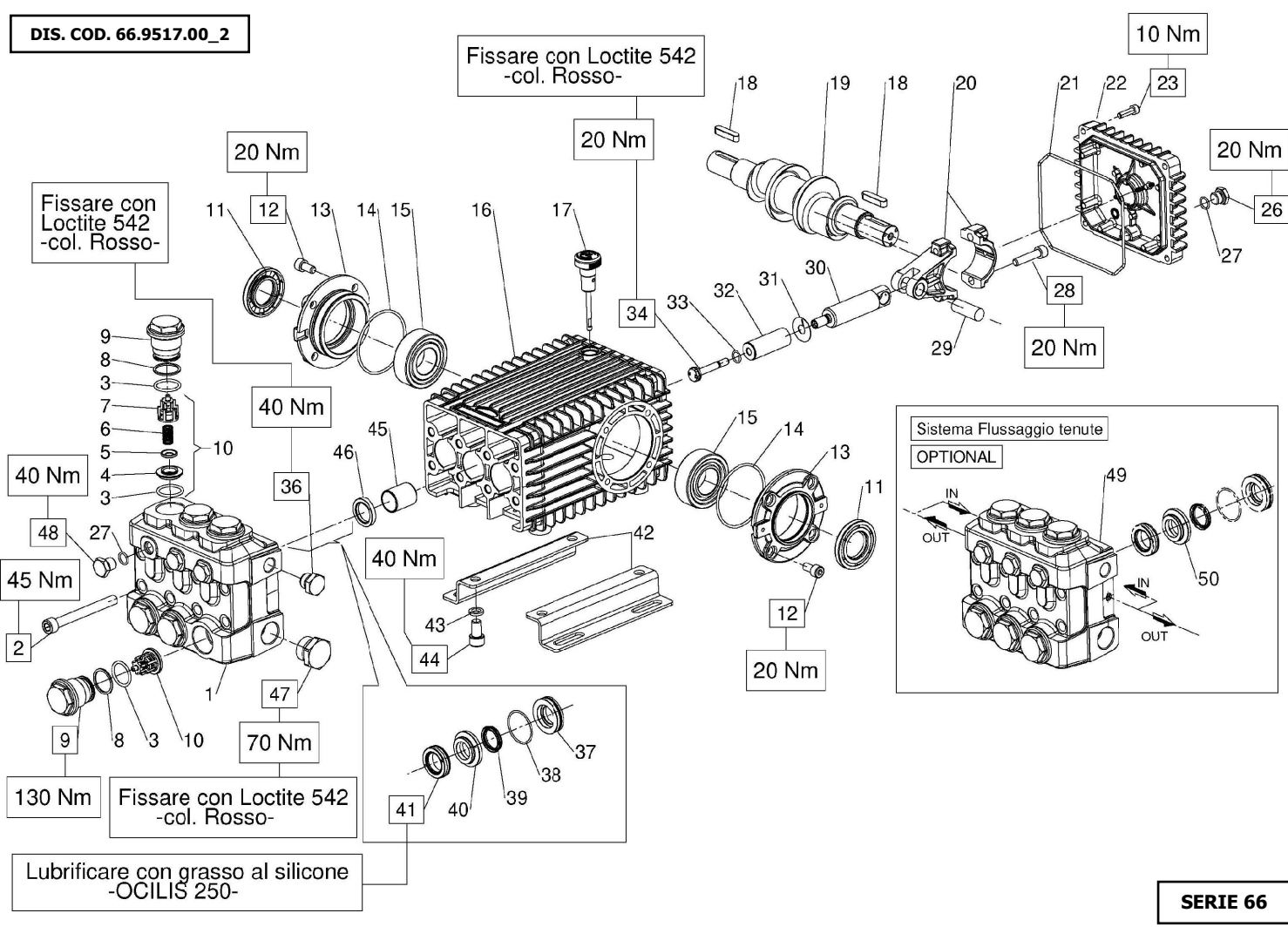
**Fissare con Loctite 542
-col. Rosso-**

**Fissare con
Loctite 542
-col. Rosso-**

**Sistema Flussaggio tenute
OPTIONAL**

**Lubrificare con grasso al silicone
-OCILIS 250-**

SERIE 66



SSE2025 SSE2030 SSU2030

KIT RICAMBI – SPARE KITS

PISTONE - PISTON D. 20

PISTONE - PISTON D. 22

KIT Nr.	KIT 2	KIT 3	KIT 228	KIT 206	KIT 217	KIT 208	KIT 218
Posizioni incluse Positions included	46	11	3 - 4 5 - 6 7 (10)	39 - 41	37 - 38 39 - 40 41	39 - 41	37 - 38 39 - 40 41
Nr. Pcs.	3	2	6	3	1	3	1

PISTONE - PISTON D. 20

PISTONE - PISTON D. 22

SSE2025 SSU2030

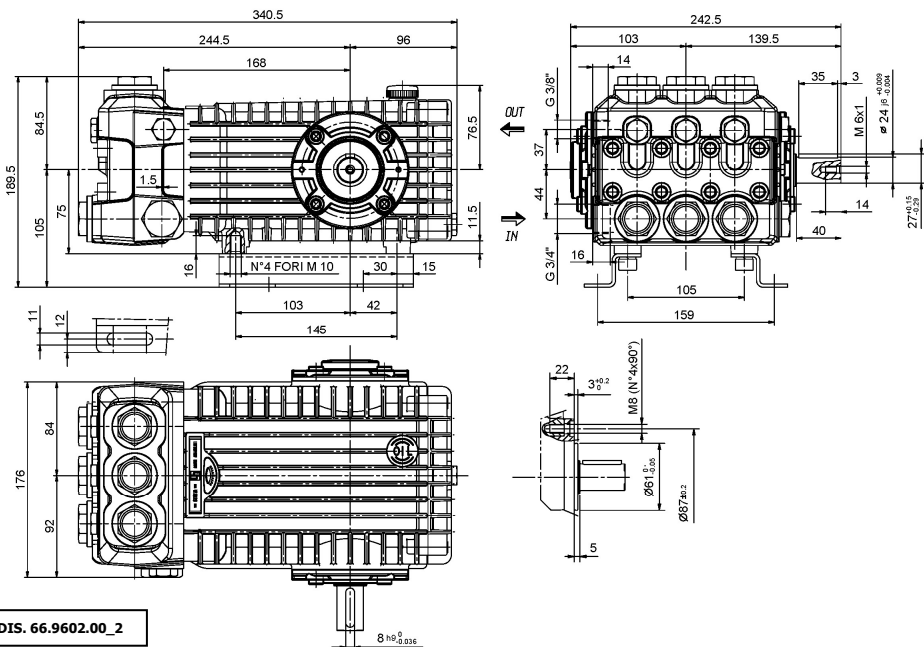
SSE2030

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
26	98.2040.00	Tappo G 1/4"x9	1
27	90.3585.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 70SH 2043	4
28	99.3099.00	Vite M8x35 UNI 5931	6
29	97.7405.00	Spinotto D. 14x39	3
30	66.0501.66	Guida pistone	3
31	96.7098.00	Rosetta D. 10x28.0x0.5	3
32	66.0400.09 66.0401.09	Pistone D. 20x54 Pistone D. 22x54	3
33	90.3584.00	OR D. 10.82x1.78 NBR 90SH 2043	3
34	66.2196.66	Vite fissaggio pistone	3
36	98.2100.66	Tappo G 3/8"x13	1
37	66.0817.66 66.0818.66	Anello di fondo D. 20 Anello di fondo D. 22	217 218 3
38	90.3616.00	OR D. 34.65x1.78 NBR 70SH 2137 217 218 219	3
39	90.2250.00 90.2300.00	Anello tenuta D. 20x26.15 LP Anello tenuta D. 22x28.15 LP	206 217 208 218 3
40	66.2172.66 66.2173.66	Anello intermedio D. 20 Anello intermedio D. 22	217 218 3
41	90.2260.00 90.2312.00	Anello tenuta D. 20x30x10 HP Anello tenuta D. 22x32x10 HP	206 217 208 218 3
42	47.2000.74	Piede pompa	2
43	96.7106.00	Rosetta D. 10.2x16.0x2.5	4
44	99.3644.00	Vite M10x18 UNI 5931	4
45	90.9126.00	Boccola D. 22.0x25.0x30.0	3
46	90.1625.00	Anello rad. D. 22.0x32.0x5.5	2 3

POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
47	98.2266.00	Tappo G 3/4"x16	1
48	98.2046.00	Tappo G 1/4"x13	3
50	66.1248.36	Testata pompa D. 20 F	1
51	66.2202.66	Anello intermedio D. 20 F	3

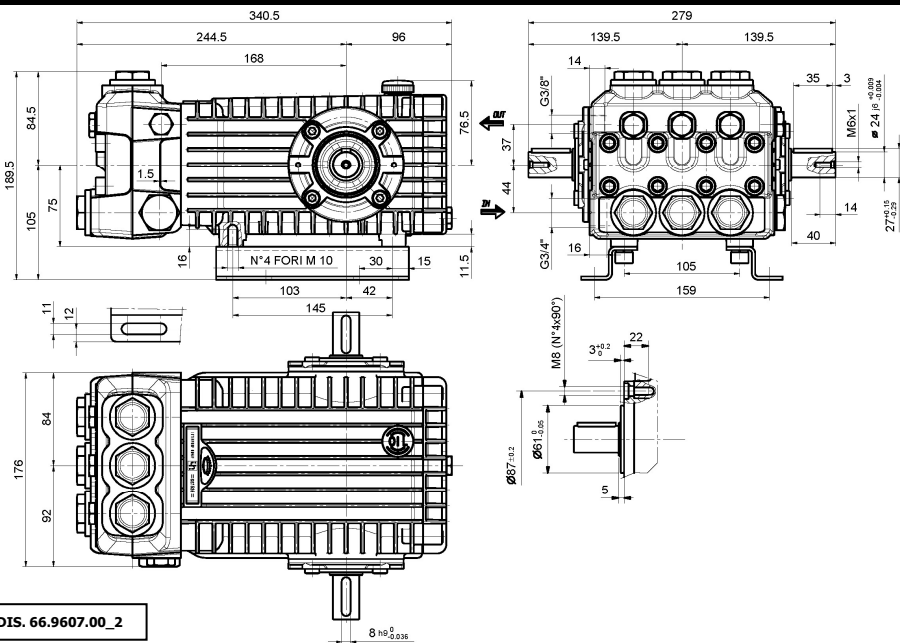
POS	COD.	DESCRIZIONE – DESCRIPTION - KIT	NR
1	66.1203.36 66.1204.36	Testata pomoa D. 20 Testata pompa D. 22	1
2	99.3802.00	Vite M10x90 UNI 5931	8
3	90.3857.00	OR D. 23.81x2.62 NBR 70SH 132 228	12
4	36.2037.66	Sede valvola 228	6
5	36.2034.76	Valvola sferica 228	6
6	94.7388.00	Molla Dm. 10x18.5 228	6
7	36.2035.51	Guida valvola 228	6
8	90.5165.00	Anello antiest. D. 24.7x29.0x1.5	6
9	66.1302.66	Tappo M32x1.5x29.5	6
10	36.7131.01	Gr. valvola aspirazione/mandata 228	6
11	90.1648.00	Anello rad. D. 30.0x55.0x7.0 3	2
12	99.3038.00	Vite M8x16 UNI 5931	8
13	47.1510.22	Coperchio laterale lato PTO	2
14	90.3913.00	OR D. 67.95x2.62 NBR 70SH 3268	2
15	91.8380.00	Cuscinetto a rulli	2
16	66.0100.22	Carter pompa	1
17	98.2106.00	Tappo con asta G 3/8"x64 D. 4	1
18	91.4892.00	Linguetta 9x7x35 UNI 6604	2
19	66.0210.35	Albero ecc. C. 19.0	1
20	66.0300.01	Biella completa	3
21	90.3922.00	OR D. 133.02x2.62 NBR 70SH 3525	1
22	66.1600.22	Coperchio posteriore	1
23	99.1883.00	Vite M6x20 UNI 5931	4

**DIMENSIONI D'INGOMBRO – OVERALL DIMENSIONS – DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
RAUMBEDARF – DIMENSIONES TOTALES – DIMENSÕES**



COD. DIS. 66.9602.00_2

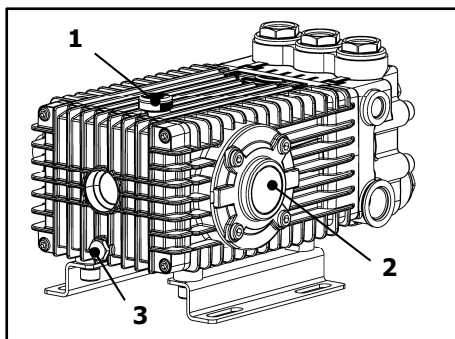
**Coppia max. trasmissibile dal 2° PTO – Max. torque from 2° PTO
Couple max. transmissible du 2° PTO - Drehmoment transmissible max. von 2° PTO
De par max. de transmissible de 2° PTO – Binário máx. de transmissible de 2° PTO
33 Nm (5 kW@1450 rpm – 6 kW@1750 rpm)**



COD. DIS. 66.9607.00_2

1 - CAMBIO OLIO

- 1.1 – Il cambio dell'olio va eseguito con pompa a temperatura di lavoro.
- 1.2 – Posizionare un recipiente sotto il tappo di scarico olio (3).
- 1.3 – Rimuovere il tappo con asta (1) e successivamente il tappo di scarico (3).
- 1.4 – Attendere fino a quando tutto l'olio è uscito, quindi riavvitare il tappo di scarico (3) con la coppia torcente indicata su disegno esploso.
- 1.5 – Riempire con olio nuovo fino al raggiungimento della mezzeria del tappo spia livello olio (2) e riavvitare il tappo con asta (1).



Per il tipo di olio da utilizzare fare riferimento a quanto indicato sul libretto generico.



ATTENZIONE: L'olio esausto deve essere raccolto in recipienti e smaltito negli appositi centri in accordo alla normativa vigente. Non deve essere assolutamente disperso nell'ambiente.

1 – OIL CHANGING

- 1.1 – Oil changing must be done with the pump at operating temperature.
- 1.2 – Put a container under the oil drain plug (3).
- 1.3 – Remove the oil dipstick (1) and then the drain plug (3).
- 1.4 – Wait until all the oil has drained out, then screw the drain plug (3) and tighten at the torque shown in the exploded diagram.
- 1.5 – Fill with new oil until the middle of the oil level indicator (2) is reached, screw by hand the oil dipstick (1).

Refer to the generic booklet for the type of oil to use.



WARNING: The exhaust oil must be collected in receptacles and disposed of at authorised centres as specified by law. It must not be thrown away in the environment.

1 - CHANGEMENT DE L'HUILE

- 1.1 – Le changement de l'huile doit être exécuté avec la pompe à température d'exercice.
- 1.2 – Placer un récipient sous le bouchon de vidange de l'huile (3).
- 1.3 – Enlever le bouchon-jauge (1), puis enlever le bouchon de vidange (3).
- 1.4 – Attendre que toute l'huile soit sortie, puis revisser le bouchon de vidange (3) avec le couple de torsion qui est indiqué sur le dessin éclaté.
- 1.5 – Remplir avec de l'huile neuve jusqu'à la ligne médiane du bouchon indicateur du niveau d'huile (2), et revisser le bouchon-jauge (1).

Pour le type d'huile à utiliser, se référer à ce qui est indiqué sur la notice générale.



ATTENTION : L'huile usée doit être recueillie dans des récipients et éliminée dans les centres prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur. Il ne faut absolument pas la jeter dans l'environnement.